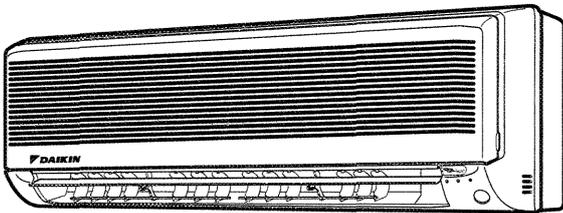


DAIKIN

INSTALLATION MANUAL

Split series indoor units



FTX25GV1NB

FTX35GV1NB

Manual de instalación
Unidades interiores serie split

Español

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
 erkl art auf seine alleinige Verantwortung da  die Modelle der Klimager te f r die diese Erkl rung bestimmt ist:
 d clare sous sa seule responsabilit  que les appareils d'air conditionn  vis s par la pr sente d claration:

verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
 declara baja su  nica responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaraci n:
 dichiara sotto sua responsabilit  che i condizionatori modello a cui   riferita questa dichiarazione:

 hl wnei me αποκλειστική της ευθ νης  τι τα μοντ λα των κλιματιστικών συσκευ ν στα οποία αναφ ρεται η παρούσα δ λωση:
 declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declara o se refere:
 erkl rer under eneansvar, at klima n l gmodellerne, som denne deklaration vedr rer:

deklarerer i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som ber rs av denna deklaration inneb r att:
 erkl rer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som ber res av denne deklarasjon inneb rer at:
 ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, ett  t m n ilmoituksen tarkoitamat ilmastointilaitteiden mallit:

FTX25GV1NB,FTX35GV1NB
 RX25GV1NB,RX35GV1NB

are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, da  sie gem   unseren Anweisungen eingesetzt werden:
 sont conformes   la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilis s conform ment   nos instructions:

conform de volgend  norm(en) of   n of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
 est n en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformit  alle nostre istruzioni:

 vaina s μφwona me to(a) ακ λουθο(α) πρ τυπο(α)    λλο  γγραφο(α) κανονισμ ν, υπ  την προϋπόθεση  τι χρησιμοποιούνται s μφwona me τις οδηγίες μας:
 est o em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instru es:
 overholder f lgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:

respektive utrustning   utf rd i  verensst mmelse med och f lj r f ljande standard(er) eller andra normgivande dokument, under f ruts ttning att anv ndning sker i  verensst mmelse med v ra instruktioner :
 respektive utstyr er i  overensstemmelse med f lgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetning av at disse brukes i henhold til v re instrukser:
 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellytt en, ett  niit  k ytet n ohjeidemme mukaisesti:

EN60335-2-40,

following the provisions of:
 gem   den Vorschriften der:
 conform ment aux stipulations des:

overeenkomstig de bepalingen van:
 siguiendo las disposiciones de:
 secondo le prescrizioni per:

me t ρηση των διατ ξεων των:
 de acordo com o previsto em:
 under iagttagelse af bestemmelserne i:

enligt villkoren i:
 gitt i henhold til bestemmelsene i:
 noudattaen m  r yksi :

Low Voltage 73/23/EEC
 Machinery Safety 89/392/EEC
 Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC *

Directives, as amended.
 Direktiven, gem    nderung.
 Directives, telles que modifi es.

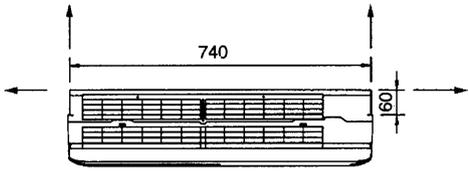
Richtlijnen, zoals geamendeerd.
 Directivas, seg n lo enmendado.
 Direttive, come da modifica.

Οδηγι ν,  πως  χουν τροποποιηθεί.
 Directivas, conforme altera o em.
 Direktiver, med senere  ndringer.

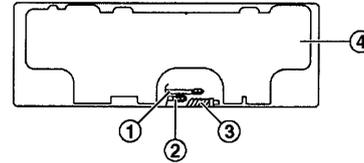
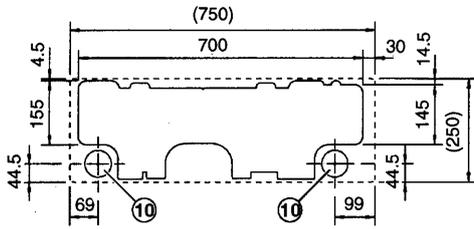
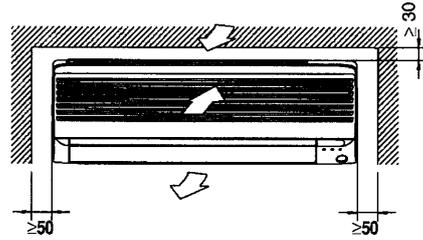
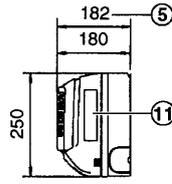
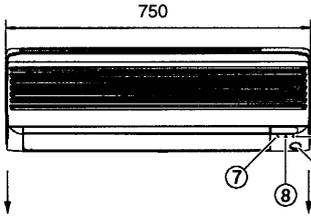
Direktiv, med f retagna  ndringar.
 Direktiver, med foretatte  ndringer.
 Direktiivej , sellaisina kuin ne ovat muutettuina.

<p>* Note Hinweis Remarque Bemerk Nota Nota Σημείωση Nota Bem�rk Information Merk Huom</p>	<p>as set out in the Technical Construction File DAIKIN.TCF. 015 and judged positively by KEMA according to the Certificate 74736-KRQ/EMC97-4957 wie in der Technischen Konstruktionsakte DAIKIN.TCF. 015 aufgeführt und von KEMA positiv ausgezeichnet gem�� Zertifikat 74736-KRQ/EMC97-4957 tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique DAIKIN.TCF. 015 et jugé positivement par KEMA conformément au Certificat 74736-KRQ/EMC97-4957 zoals vermeld in het Technisch Constructiedossier DAIKIN.TCF. 015 en in orde bevonden door KEMA overeenkomstig Certificaat 74736-KRQ/EMC97-4957 tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica DAIKIN.TCF. 015 y juzgado positivamente por KEMA según el Certificado 74736-KRQ/EMC97-4957 delineato nel File Tecnico di Costruzione DAIKIN.TCF. 015 e giudicato positivamente da KEMA secondo il Certificato 74736-KRQ/EMC97-4957 �πως προσδιορίζεται στο Αρχείο Τεχνικής Κατασκευής DAIKIN.TCF. 015 και κρίνεται θετικά από το KEMA s�μφwona me το Πιστοποιητικό 74736-KRQ/EMC97-4957 tal como estabelecido no Ficheiro Técnico de Construç�o DAIKIN.TCF. 015 e com o parecer positivo de KEMA de acordo com o Certificado 74736-KRQ/EMC97-4957 som anført i den Tekniske Konstruktionsfil DAIKIN.TCF. 015 og positivt vurderet af KEMA i henhold til Certifikat 74736-KRQ/EMC97-4957 utrustningen � utf�rd i enlighet med den Tekniska Konstruktionsfilen DAIKIN.TCF. 015 som positivt intygas av KEMA vilket också framgår av Certifikat 74736-KRQ/EMC97-4957 som det fremkommer i den Tekniske Konstruktionsfilen DAIKIN.TCF. 015 og gennem positiv bedømmelse av KEMA ifølge Sertifikat 74736-KRQ/EMC97-4957 jotka on esitetty Teknisess� Asiakirjassa DAIKIN.TCF. 015 ja jotka KEMA on hyv�ksynyt Sertifikaatin 74736-KRQ/EMC97-4957 mukaisesti.</p>
---	---

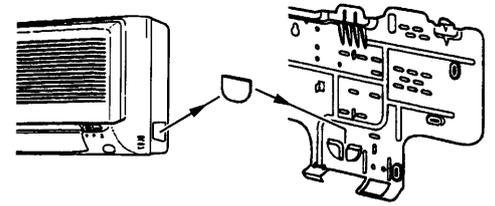
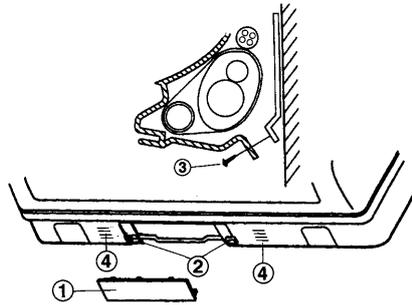
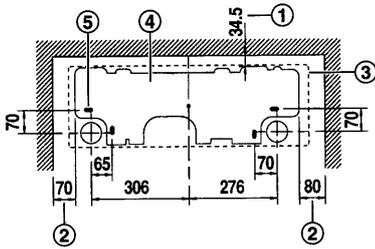




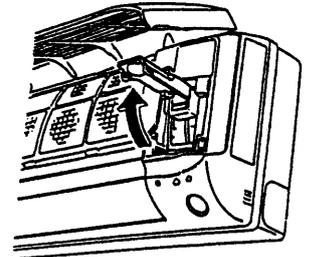
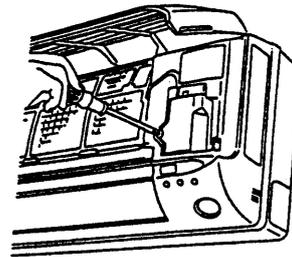
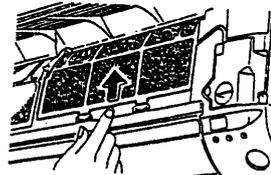
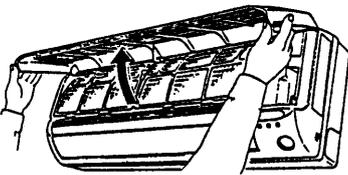
	② ØA	① ØB
FTX25	Ø9.5mm or 3/8" cut	Ø6.4mm or 1/4" cut
FTX35	Ø12.7mm or 1/2" cut	Ø6.4mm or 1/4" cut



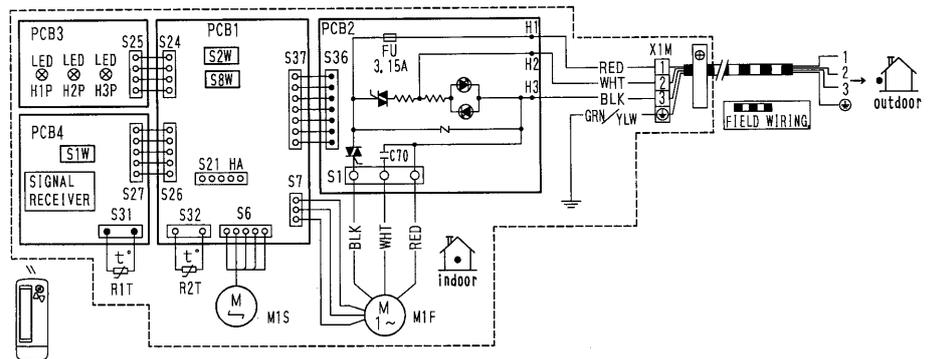
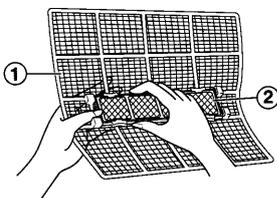
1



2 3 4



5 6 7

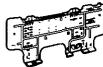
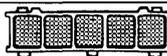


8 9 3D006849-1

COMBINE ESTA UNIDAD ÚNICAMENTE CON UNA UNIDAD EXTERIOR DAIKIN!

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL PARA ASEGURAR UNA INSTALACION CORRECTA. NO OLVIDE DE ENTREGAR AL CLIENTE EL MANUAL DE FUNCIONAMIENTO QUE SE ADJUNTA. PARA LOS ARTICULOS QUE NO SE DESCRIBEN A CONTINUACION CONSULTE EL MANUAL DE INSTALACION DE LA UNIDAD EXTERIOR.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS DE SERIE

	FTX	
placa de montaje	1	
control remoto	1	
pilas secas	2	
manual de funcionamiento manual de instalación	1 de cada	
filtro purificador de aire	2	
tornillo de fijación de la unidad interior M4 x12	2	

ACCESORIOS OPCIONALES

soporte del control remoto	
----------------------------	---



LA INSTALACIÓN O COLOCACIÓN INADECUADA DEL EQUIPO O ACCESORIOS PODRÍA PRODUCIR DESCARGAS ELÉCTRICAS, CORTOCIRCUITOS, FUGAS U OTROS DAÑOS AL EQUIPO. ASEGÚRESE DE UTILIZAR SÓLO ACCESORIOS FABRICADOS POR DAIKIN QUE ESTÉN ESPECIALMENTE DISEÑADOS PARA SU USO CON EL EQUIPO Y HAGA QUE LO INSTALE UN PROFESIONAL.

SI NO ESTÁ SEGURO DE LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN O DE USO, PÓNGASE SIEMPRE EN CONTACTO CON EL DISTRIBUIDOR DE DAIKIN PARA PEDIR ASESORAMIENTO E INFORMACIÓN.

1. INSTALACION DE LA UNIDAD INTERIOR



¡No ponga nunca el disyuntor de circuito en ON mientras no se haya completado todo el trabajo de instalación!

1.1. ESQUEMA GENERAL (ver la figura 1)

- | | | |
|--|--|---|
| 1) tubo de líquido de ØB | 6) interruptor ON/OFF | 11) placa de identificación |
| 2) tubo de gas ØA | 7) luz indicadora de funcionamiento |  espacio requerido |
| 3) manguera de drenaje (DI Ø14,0 - DE Ø18,0) | 8) luz indicadora de temporizador |  dirección de la tubería |
| 4) placa de montaje | 9) luz indicadora de limpieza |  flujo de aire |
| 5) dimensiones: unidad + placa de montaje | 10) orificio para la tubería posterior | |

1.2. SELECCION DEL EMPLAZAMIENTO



¡Asegúrese de que las unidades interiores y exteriores estén instaladas fuera del alcance de los niños!

Deje espacio suficiente para las tuberías y cables eléctricos.

Asegúrese de instalar la unidad interior de forma tal que:

- las unidades interiores y exteriores, la interconexión y el cable de alimentación eléctrica se encuentren por lo menos a una distancia de un metro de los aparatos de radio y televisión. Esto permite evitar la interferencia del acondicionador de aire sobre los mismos;
- el aire se distribuya a la totalidad de la habitación;
- la pared sea suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad interior;
- la unidad no esté expuesta a la luz solar directa;
- no haya obstrucciones para la entrada y salida de aire;
- el orificio del muro hacia el exterior destinado a los cables eléctricos, el refrigerante y la tubería de drenaje se puede efectuar sin afectar a la estructura del edificio.

Consulte a su concesionario en caso de instalación en un medio ambiente especial (por ejemplo entorno aceitoso, lugares con gases sulfurosos tales como fuentes termales, lugares donde se utilizan productos químicos en las proximidades, lugares con grandes fluctuaciones del voltaje debido a la presencia de fábricas).

1.3. INSTALACION

1.3.1. Fijación de la placa de montaje

Ponga en su lugar la placa de montaje y verifique que esté derecha y horizontal.

Verifique el espacio con respecto al techo y con respecto a la posición del extremo derecho de la unidad utilizando la abrazadera de montaje suministrada. Para la tubería trasera, determine de la misma forma la posición del orificio en el muro que va hacia la unidad exterior. (ver la figura 2)

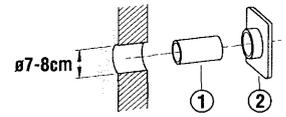
- 1) espacio libre entre el techo y la placa de montaje
- 2) espacio para realizar la instalación
- 3) dimensión exterior de la unidad
- 4) placa de montaje
- 5) punto de referencia para el orificio del muro

Fije la placa de montaje al muro por medio de 6 a 8 tornillos.

1.3.2. Realización del orificio en el muro hacia la unidad exterior para los cables eléctricos, el refrigerante y la tubería de drenaje.

- El orificio debe tener un declive hacia el lado exterior.
- El orificio debe tener una dimensión tal que permita retener el tubo de protección (Ø70-80mm, suministrado en la obra).
- Utilice una placa de recubrimiento de orificio de muro (suministrada en obra) para ocultar al máximo el orificio.

- 1) tubo de protección (suministrado en obra)
- 2) placa de recubrimiento de orificio de muro (suministrada en obra)



1.3.3. Montaje de la unidad interior sobre la placa de montaje

Extienda la manguera de drenaje si fuera necesario. Extraiga la cubierta del bastidor inferior. Monte la unidad interior sobre la placa de montaje.

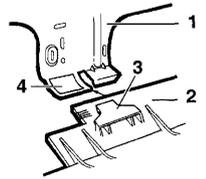
- Presione con ambas manos la parte de abajo del bastidor inferior de la unidad interior sobre la placa de montaje y enganche los garfios del mismo en los orificios rectangulares de dicha placa.

- 1) placa de montaje
- 2) bastidor inferior
- 3) uña
- 4) coger

- Asegure el bastidor inferior a la placa de montaje con los tornillos suministrados a tal fin (M4 x 12) (consulte la figura 3)

- 1) cubierta del bastidor inferior
- 2) posición para fijar el bastidor inferior
- 3) tornillo M4 x 12
- 4) marca para presionar

- Verifique que la unidad esté firmemente montada sacudiéndola ligeramente.



Note Para retirar la unidad interior de la placa de montaje, empuje hacia arriba las marcas situadas en el bastidor inferior de la unidad interior.

2. INSTALACION DE LA UNIDAD EXTERIOR

Consulte el manual de instalación de la unidad exterior.

3. TUBERIA DE REFRIGERANTE

3.1. TUBERIA EN OBRA

Toda la tubería en obra debe ser realizada por un técnico en refrigeración autorizado, debiendo cumplir con todas las normas nacionales y locales en vigor.

3.2. CONEXIONES DE TUBERIAS

- Para obtener los diámetros de tubería requeridos consulte el diagrama general (ver la figura 1).
- Corte las placas que se encuentran en el bastidor inferior de la unidad interior en función de la dirección de la tubería. La placa retirada puede conservarse en el bolsillo de la placa de montaje (consulte la figura 4).
- Aísle la tubería de gas y de líquido por separado utilizando material de aislamiento de espuma de polietileno (conductividad térmica = 0,041-0,052 kW/mK).

modelo	aislamiento de la tubería de gas		aislamiento de la tubería de líquido	
	diámetro interior	espesor del muro	diámetro interior	espesor del muro
FTX25GV1NB	12-15mm	8-10mm	8-10mm	7-10mm
FTX35GV1NB	14-16mm	10mm	8-10mm	7-10mm

Note En el caso de la tubería de gas, utilice una espuma de polietileno que resista a una temperatura de 110°C.

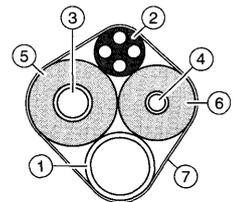
3.3. PARA REALIZAR LAS CONEXIONES DE TUBERÍAS EN EL LADO DERECHO DE LA UNIDAD (DERECHA, POSTERIOR O INFERIOR), SIGA ESTOS PASOS

- Coloque la manguera de drenaje debajo de los tubos de refrigerante.

- 1) manguera de drenaje
- 2) cable de interconexión
- 3) tubo de gas
- 4) tubo de líquido
- 5) aislamiento de la tubería de gas
- 6) aislamiento de la tubería de líquido
- 7) banda de acabado

- Cuelgue la unidad interior en los ganchos de la parte superior de la placa de montaje.

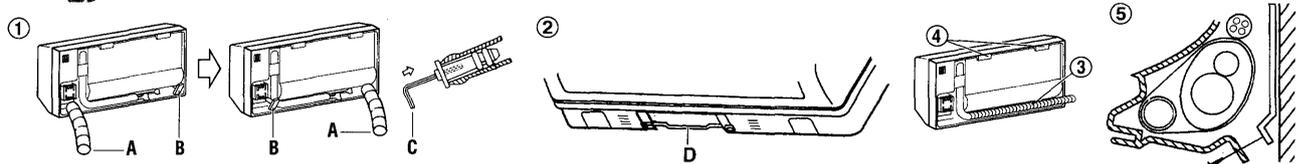
- Manténgala enganchada mientras pone la tubería auxiliar y la manguera de drenaje en el orificio del muro que va hacia el exterior.



3.4. PARA REALIZAR LAS CONEXIONES DE TUBERÍAS EN EL LADO IZQUIERDO DE LA UNIDAD (IZQUIERDA, POSTERIOR, INFERIOR), SIGA ESTOS PASOS

- 1) Intercambie las posiciones de la manguera de drenaje (A) y el tapón de drenaje (B), inserte una llave hexagonal (C) en el tapón de drenaje para asegurarse de que la salida de drenaje está perfectamente cerrada.

Nota No utilice aceite lubricante cuando inserte el tapón en la salida de la bandeja de drenaje. El lubricante deteriora el tapón de drenaje, provocando fugas.

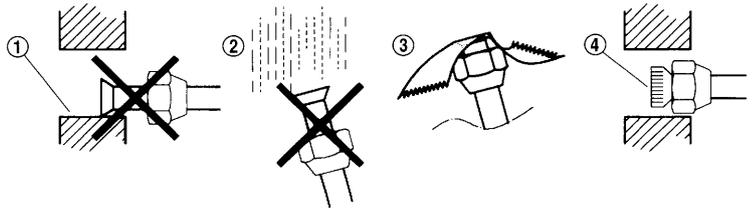


- 2) Para trabajar fácilmente, extraiga la cubierta del bastidor inferior y corte de la barra (D).
- 3) Aísle conjuntamente los tubos y los cables eléctricos en la conexión de la tubería de obra y la tubería de la unidad interior.
- 4) Cuelgue la unidad interior de los ganchos que hay en la parte superior de la placa de montaje.
- 5) Fije el bastidor inferior en la placa de montaje. (consulte 1.3.3. Montaje de la unidad interior en la placa de montaje).

3.5. PRECAUCION

Al insertar la tubería de refrigerante en el orificio del muro, asegúrese de no permitir la introducción de polvo o humedad en la tubería. Proteja los tubos con una tapa u obture completamente con cinta la extremidad del tubo.

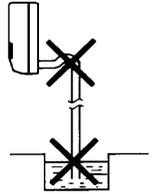
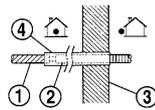
- 1) polvo
- 2) humedad
- 3) cinta
- 4) tapa



4. TUBERIA DE DRENAJE

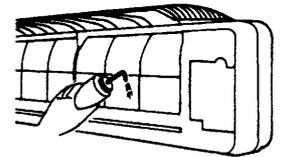
4.1. PRECAUCIONES

- La manguera de drenaje debe inclinarse hacia abajo del lado exterior.
 - No utilice sifones en la tubería de drenaje.
 - No coloque nunca la extremidad de la manguera de drenaje en el agua.
 - Cuando ponga la manguera de drenaje de extensión, aíslela siempre hasta el lado exterior con material de aislamiento de espuma de polietileno (suministrado en la obra).
- 1) manguera de drenaje sujeta a la unidad interior
 - 2) manguera de drenaje de extensión del lado interior
 - 3) pared
 - 4) espuma de polietileno



4.2. CONTROL DE DRENAJE

- Abra la rejilla delantera (consulte la figura 5).
- Quite los filtros de aire.
 - Presione hacia arriba la perilla situada en el centro del filtro de aire.
 - Tire del filtro hacia abajo para sacarlo.



Vierta un poco de agua en la colector de drenaje para verificar que el agua fluya normalmente.

5. SECADO EN VACIO DE LA INSTALACION

Consulte el manual de instalación de la unidad exterior.

6. CABLEADO EN LA OBRA

6.1. PRECAUCIONES

- Todos los cables y componentes instalados en la obra deben ser suministrados por un electricista autorizado y deben cumplir con las normas nacionales y locales en vigor.
- Asegúrese de utilizar un circuito eléctrico exclusivo. No utilice nunca un circuito compartido con otro aparato.
- Antes de conectar la energía eléctrica verifique que el voltaje esté dentro de un 10% del voltaje nominal indicado en la placa de identificación.
- Asegúrese de no curvar la tarjeta de circuito impreso al insertar o extraer los conectores.

6.2. CABLEADO EN LA OBRA

- Abra la rejilla delantera (consulte la figura 5)
- Abra la cubierta de mantenimiento (consulte la figura 7)
- Tienda los cables de acuerdo con los diagramas de cableado (consulte las figuras 9)
- Instale los cables de la obra a través de la parte trasera de la unidad interior y conéctelos al bloque de terminales.

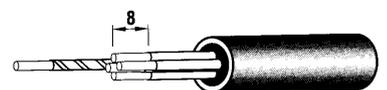
Tabla de piezas:

	tierra de protección	M1S	motor de giro	S2W	interruptor de dirección
C70	condensador de funcionamiento	PCB1,PCB2,...	tarjeta de circuito impreso	S8W	interruptor de activación del indicador de limpieza
FU	fusible	R1T,R2T	termistor		
H1P,H2P,H3P	luz piloto	S1,S2,...	conector en la tarjeta de circ. impreso	X1M	banda de terminales
M1F	motor del ventilador	S1W	interruptor de funcionamiento		

Nota  S21 es para control maestro.

6.3. CABLEADO Y FUSIBLE INSTALADOS EN LA OBRA

- Utilice cables con hilos de dimensión suficiente para evitar las pérdidas a lo largo de los mismos.
- Para conocer el cable y el fusible requeridos a instalar en la obra, consulte el manual de instalación de la unidad exterior.
- Cuando conecte los cables a los terminales, extraiga un máximo de 8mm del aislamiento del cable.
- Inserte sólo un cable en un terminal.



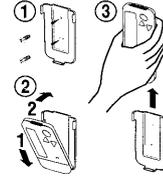
7. AJUSTE DE LOS FILTROS PURIFICADORES DE AIRE

Los filtros purificadores de aire absorben el polen, polvo, humo de tabaco y los olores desagradables.

- Abra la rejilla delantera (consulte la figura 5)
- Quite el filtro de aire (consulte 4.2. Comprobación de drenaje)
- Instale el filtro depurador de aire (2) en el filtro de aire (1), tal y como se ve en la figura 8. Compruebe que el lado de rejilla (negro) del filtro depurador de aire está boca arriba.
- Coloque la pegatina con los colores de muestra en la parte posterior de la rejilla.
- Asegúrese de volver a colocar en su sitio los filtros de aire.

8. INSTALACION DEL CONTROL REMOTO (opcional)

- 1) Sujete el soporte del control remoto con dos tornillos.
- 2) Coloque el control remoto en el gancho del fondo del soporte y empújelo dentro del mismo.
- 3) Para sacarlo, tire hacia arriba.



PRECAUCIONES

- La distancia de transmisión máxima es de unos 7 metros en línea recta.
- Verifique que la recepción de las señales sea posible a partir de la posición seleccionada para el soporte del control remoto. En caso de que algo impida la transmisión de las señales al receptor de señales, por ejemplo cortinas o puertas, el acondicionador de aire no funcionará.
- No instale el control remoto cerca de un radiador o expuesto a la luz solar directa.
- No instale el control remoto en lugares donde haya mucha humedad.

9. LISTA DE CONTROL Y FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA

9.1. LISTA DE CONTROL

Después de la instalación, verifique los puntos siguientes:

¿Está instalada firmemente la unidad interior?	
¿Se ha verificado que no haya fugas de gas?	
¿Se ha realizado correctamente el aislamiento térmico	- para el tubo de gas - para el tubo de líquido - para la manguera de drenaje de extensión del lado interior?
¿Fluye normalmente el líquido de drenaje?	
¿Los voltajes de la línea corresponden aproximadamente a las especificaciones?	
¿Está puesto a tierra el cable de tierra?	
¿Se utilizan los cables adecuados?	
¿La entrada y salida de aire de la unidad interior y exterior no están bloqueadas?	

9.2. FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA

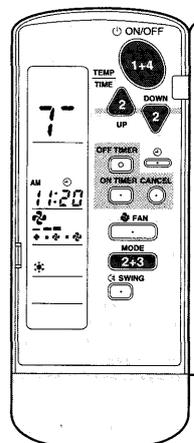
La finalidad de este programa es probar el acondicionador de aire con independencia de la temperatura de la habitación y del ajuste de temperatura (es decir, porque el termostato de la unidad interior está puenteado). Lleve a cabo la prueba de funcionamiento de acuerdo con el manual de funcionamiento para comprobar que todas las funciones y piezas como, por ejemplo, el movimiento de la boquilla, funcionan correctamente.

Utilización del control remoto para el funcionamiento de prueba

- Pulse el botón ON/OFF para encender el sistema.
- Pulse simultáneamente los botones DOWN, UP y MODE.
- Pulse dos veces el botón MODE (aparece en pantalla una "7" para indicar que está seleccionado el modo de funcionamiento de prueba).
- El modo de funcionamiento de prueba termina en unos 30 minutos aproximadamente y pasa al modo normal. Para interrumpir el funcionamiento de prueba, pulse el botón ON/OFF.

Nota

El acondicionador de aire requiere una pequeña cantidad de energía en modo de espera. Si el sistema no va a utilizarse durante algún tiempo tras su instalación, desconecte el disyuntor de circuito para evitar un consumo de energía innecesario.



DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300
B-8400 Oostende
Belgium

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head Office:
Umeda Center Bldg., 4-12
Nakazaki-Nishi
2-chome, Kita-ku, Osaka
530 Japan

Español • M97B095 (9701) HT